

日语副词例解

李建华

天津大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

日语副词例解/李建华编. —天津:天津大学出版社,
1999. 7

ISBN 7-5618-1211-6

I. 日… II. 李… III. 日语-副词 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 29229 号

- 出 版 天津大学出版社
出版人 杨风和
地 址 天津市卫津路 92 号天津大学内 (邮编: 300072)
电 话 发行部: 022-27403647 邮购部: 022-27402742
印 刷 天津宝坻县第二印刷厂
发 行 新华书店天津发行所
开 本 787mm×1092mm 1/32
印 张 8.75
字 数 205 千
版 次 1999 年 7 月第 1 版
印 次 1999 年 7 月第 1 次
印 数 1—5 000
定 价 12.00 元

前 言

在现代日语中有很多副词,其中相当一部分副词对于学习日语的外国人来说很难区别,因为它们之间的异同之处非常微妙,如果不是研究日语的人,即使是日本人也难以解释清楚。因此我们只有通过大量的例句去理解、去体会其在句中的微妙区别及语感。本书能帮助读者准确、深刻地理解日语副词的含义,写出漂亮的日语文章,讲出更地道的日本语。由于种种原因,日语教学参考书数量有限,种类奇缺,目前虽有一些关于日语语法方面的书,但与其他类书相比则凤毛麟角,远远不能满足广大日语爱好者的需要,为此编写本书。

本书专门收集整理了副词例句作为学习用书是一种新的尝试,肯定存在着不足和令人不够满意的地方,希望日语界前辈和同仁不吝指教,更欢迎广大读者给予批评指正。

本书的出版得到了天津大学出版社的大力支持,在此表示衷心感谢。

李建华

1998年于天津

目 录

あいかわらず/照旧、仍旧、仍然、一如既往	(1)
あいにく/不凑巧、运气不好	(1)
あえて/不一定、不见得	(2)
あくまで(も)/坚决、彻底、到底、永远	(4)
あっさり/口味清淡、爽快、简单、容易	(4)
あまり(あまり)/太、很、非常	(5)
あらかじめ/事先、预先	(6)
いかに/如何、怎样、怎么	(7)
いかにも/真、实在、仿佛、好象	(8)
いずれ/反正、早晚、不久、最近、改日	(9)
いちおう/首先、暂且、大致、大体	(10)
いちがいに/笼统的、一概、一律	(11)
いちどに/同时、一下子	(11)
いちばん/最、顶	(12)
いっこう/一点儿也(不)、简直(不)	(13)
いっしょうけんめい/拼命、努力	(14)
いっしょに/一起、一同	(14)
いっそ/倒不如、索性、干脆	(15)
いっそう/更、越发	(16)
いったい/到底、究竟	(17)
いったん/暂时、暂且	(18)
いっぱい/满、全部	(20)
いつも/总是、平常、经常	(21)
いまさら/到了现在、现在才、现在再、事到如今	(21)
いまに/早晚、不久、总有一天	(22)

いまにも/马上、眼看	(23)
うっかり/一时疏忽、发呆、不留神	(24)
うっとり/出神、心旷神怡	(25)
うんと/多、很、非常	(26)
おおいに/大大地、非常、甚、许多	(27)
おそおそ/担心害怕、提心吊胆	(27)
おそかれはやかれ/或早或晚、早晚、迟早	(28)
おそらく/恐怕、或许、大概	(29)
おもに/主要、大部分、多半	(29)
おもわず/意外、没有想到、不由得、不禁	(30)
およそ/大约、大概、一般来说、全然	(31)
かえって/反而、反倒	(32)
かつて/以前、曾经、未曾	(33)
かならず/一定、必然、准	(33)
かならずしも/不一定、未必	(34)
かなり/相当、十分、很	(35)
かねがね/以前一直、早就	(36)
かねて/以前、老早、一直	(37)
かわるがわる/交替、轮流	(38)
きちんと/干净、整齐、按时、如期	(38)
きっちり/正好、准、整	(39)
きつと/一定、肯定	(40)
きっぱり/斩钉截铁、断然、干脆	(41)
きまって/总是、一定、照例	(41)
きわめて/非常、极	(42)
ぐうぜん/偶然、偶尔	(43)
くちぐちに/异口同声、口口声声	(44)
ぐっすり/酣睡、熟睡	(45)

ぐっと/更加、大大地、……得多	(46)
くると/迅速回转、快速改变方向	(46)
くれぐれも/衷心地、反复、请求	(48)
けっきょく/结果、结局、归根到底	(48)
けっして/决不、千万别	(49)
ごく/非常、最	(50)
こそこそ/悄悄地、偷偷摸摸、鬼鬼祟祟	(51)
こつこつ/孜孜、刻苦	(52)
こっそり/暗暗地、悄悄地、偷偷地	(53)
ことに/特别、格外	(54)
こわごわ/提心吊胆、战战兢兢	(55)
こんな/这样、如此	(55)
さきに/以前、早、先	(56)
さすがに/不愧、到底、毕竟	(57)
さっき/刚才、方才	(58)
さっさと/赶紧、赶快	(59)
さっそく/立刻、马上、火速、急忙	(60)
さっと/骤然、倏然、迅速	(61)
ざっと/大致、大概、大约	(61)
さっぱり/一点儿也不、根本不	(63)
さも/仿佛、好象、宛如	(64)
さらに/再、重新、有	(65)
さらりと/痛快地、干脆地、毫不留恋地	(67)
さんざん/严重地、惨重地、严厉地	(68)
しいて/硬、强迫、勉强	(68)
じき/马上、立即、眼看	(70)
しきりに/频、再三、屡次	(70)
しくしく/抽抽搭搭	(71)

しじゅう/自始至终、始终、经常、不断	(72)
しだいに/依次、逐渐、慢慢	(73)
しっかり/好好地、用功、努力	(74)
じつに/实在、真的、确	(75)
じつは/其实、实际上、说真的	(76)
しばしば/再三、屡次、常常	(77)
しばらく/一会儿、不久、暂时	(77)
しゅうし/始终、一贯	(79)
じゅうぶん/十分、充分、足够	(80)
じゆんに/顺次、依次、挨着次序	(80)
じよじよに/徐徐、缓慢、渐渐地、逐步地	(81)
しょつちゅう/经常、老是、总是	(82)
しょんぼり/无精打彩、垂头丧气、孤单、寂寞	(83)
しらずしらず/不知不觉	(83)
じわじわ/一点一点地、慢慢地、一步一步地	(84)
すいすい/表示很轻快的样子	(85)
ずいぶん/相当、非常、特别	(86)
ずきずき/伤口一跳一跳地疼痛	(86)
すぐ/马上、立刻	(87)
すくすく/长势好、茁壮成长	(88)
すくなからず/不少、相当、很多	(89)
すこし/少量、少许、一点儿、稍微	(90)
すこしも/一点儿也(不)、丝毫也(不)	(91)
すっかり/全部、都、完全、全	(92)
すっと/迅速地、轻快地	(92)
ずっと/一直、始终	(93)
すでに/早就、老早、已经	(95)
すべて/全部、一切	(96)

すらすら/顺利地、流利地、痛快地、流畅地	(96)
するする/顺利地、敏捷地、轻快地、滑溜溜	(97)
ずるずる/拖拖拉拉、拖延不决	(98)
ずんずん/不停滞地、进展迅速的样子	(99)
すんなり/容易、不费力	(100)
せいぜい/最多不过、最大限度、充其量	(101)
せっかく/好不容易……却……、特意……却……	(101)
せっせと/不停地、一个劲儿地	(103)
ぜったい/一定、绝对、坚决、断然	(104)
ぜひ/一定要、无论如何、务必	(105)
せめて/至少、最少、最低、哪怕、哪管	(106)
ぜんぜん/根本不、一点不、完全不	(106)
ぜんぶ/全、都、全部	(108)
そうそう/刚刚……就……	(108)
そうとう/相当、很	(109)
ぞくぞく/连续不断、陆续	(110)
そっくり/完全、全部、全、原封不动、一点儿不剩地	(111)
そっと/悄悄地、轻轻地	(111)
そのうち/近日、过几天、不久、一会儿	(112)
そよそよ/轻轻地、微微地	(113)
それぞれ/分别、各自	(114)
そろそろ/不久、就要、快该	(114)
そろそろ/一个跟着一个地、成群结队、络绎不绝	(115)
そんなに/那么、那样的	(116)
だいいちに/首先、第一	(117)
たいがい/差不多、多半、十有八九	(118)
たいして/并不那么、并不怎么	(119)
たいそう/很、非常、甚	(120)

だいたい/大体、大致、大部分、差不多	(121)
たいてい/大抵、大部分、差不多、一般	(121)
だいふ/很、频、相当	(122)
たいへん/很、大、甚、非常	(123)
たえず/不断地、不住地、无休止、经常	(124)
たくさん/很多、好多、打量	(125)
たしか/好象是、多半是、大概是、也许是	(126)
ただ/只、只有、只是、光、净	(127)
ただちに/立即、马上	(128)
たちまち/不大工夫、立刻、转眼间	(128)
たった/仅、只	(130)
たったいま/刚才、刚刚	(130)
たっぷり/充分、足够、多	(131)
たとえ/即使、尽管、哪怕、纵然	(132)
たとえば/比如、例如、比喻、譬如	(132)
たびたび/屡次、屡屡、再三	(134)
たぶん/大概、或许、恐怕是	(134)
たまたま/偶然、碰巧、无意中	(135)
たまに/偶然、偶尔、难得、有时候	(136)
たらたら/滴答滴答、滴滴答答	(137)
だらだら/表示事物冗长或状态不好的样子	(137)
だんだん/渐渐、逐渐	(138)
たんに/只、单、仅	(139)
ちっとも/一点儿也不、毫不	(140)
ちやくちやくと/有条不紊、稳步而顺利地、一步一步地	(141)
ちゃんと/完全、的确、确实、准确无误	(141)
ちょうど/好象、正象、一模一样	(143)
ちよっと/一点、稍微	(144)

ちよろちよろ/微弱、微小、潺潺、涓涓、出溜出溜	(146)
ちらちら/一晃一晃地、时隐时现地、断断续续地	(147)
つい/不知不觉地、无意中	(147)
ついでに/顺便、就便、顺手	(149)
ついに/终于、终究、毕竟	(150)
つぎつぎ/接连不断、陆续、相继	(151)
つづけざまに/接二连三、连续、接连	(152)
つねに/常、经常、时常、总、老	(153)
つまり/就是说、也就是、归根结底、总之、究竟	(154)
つるつる/滑溜、溜光、光滑、光亮	(155)
てきぱき/麻利、敏捷、干脆利落	(155)
どうか/请	(156)
どうして/如何、怎样	(157)
どうせ/反正、横竖、终归	(158)
どうぞ/请	(159)
とうとう/终于、到底	(160)
どうにか/好歹、总算	(160)
どうも/怎么也	(161)
どうやら/好象、似乎、多半、大概、看样子	(163)
とかく/好、总、动不动	(163)
ときどき/时常、有时、常常	(164)
とくに/特、特别、尤其	(165)
とくに/老早、很早	(166)
どっちみち/总之、结局	(167)
どっと/一下子、一股脑儿、云集、聚集	(167)
とても/无论如何、怎么也	(168)
とにかく/不管怎样、姑且、好歹	(170)
ともかく/不管怎样、姑且、还是	(171)

ともに/共同、同时、一起	(173)
どやどや/蜂拥而至、一拥而入	(174)
どれほど/多么、何等	(175)
どンドン/顺顺当当、麻麻利利、很快地	(176)
どんなに/多么	(176)
なお/更、还、再	(178)
なおさら/更加、越发	(179)
なかなか/很、非常、相当	(179)
なぜ/为什么、为何、何故	(181)
なにぶん/只是因为、无奈	(182)
なるべく/尽可能、尽量	(183)
なんとか/千方百计、想办法、设法	(184)
にこにこ/笑嘻嘻	(184)
にっこり/喜笑貌、微微一笑	(185)
ねちねち/不干脆、絮絮叨叨、死乞白赖、没完没了	(186)
ねんじゅう/一年到头、始终、经常、总是	(187)
のこのこ/毫不介意地、满不在乎地、若无其事地	(188)
のこらず/全部、干净、一个不剩	(188)
のちほど/回头、过一会儿、随后	(189)
のろのろ/缓慢、迟缓、慢吞吞	(190)
はじめて/最初、初次、第一次	(191)
はたして/果真、真的	(192)
ばたばた/物体连续落下、倒下的样子	(194)
ぱちぱち/劈里啪啦、劈劈啪啪	(195)
はっきり/清楚、明确、坚决	(196)
ぱったり/人或物突然倒下貌	(197)
はっと/因意外事而吃惊的样子	(198)
ぱっと/动作、状态、变化的突然样子	(199)

はなはだ/很、非常、甚、极其	(200)
はらはら/树叶、雨、泪簌簌下落貌	(201)
ばらばら/雨点、霰雹等连续降落的样子或声音	(202)
ばらばら/雨点、霰雹等稀稀啦啦地降落的样子	(203)
はるばる/远道而来、远道而去	(204)
ぴかぴか/发亮、发光、闪闪发光	(205)
ひしひし/深深地感到	(205)
ひじょうに/非常、很、特别	(206)
ひそひそ/不让别人听见、悄悄地说话的样子	(207)
ひたすら/只顾、一味、一心一意、一个劲儿	(208)
ぴったり/正合适、相称、相对称	(209)
ひときわ/分外、格外、特别、更	(209)
ひとつひとつ/一个一个地、逐个地	(210)
ひとまず/暂时、暂且	(211)
ひとりでに/自然地、自动地	(212)
ふいに/突然、意外、想不到	(213)
ふうふう/强烈不满的样子	(214)
ぶかぶか/轻轻漂浮在水面上的样子	(215)
ふたたび/再、又一次	(216)
ぶつぶつ/嘟嘟囔囔地	(217)
ふと/无意中、忽然、猛然、偶然	(217)
ぶらぶら/信步而行、踉跄	(218)
べつに/另外、除此以外、特别	(219)
ぽっかり/轻的东西漂浮的样子	(220)
ほっと/叹气的样子	(221)
ぼつぼつ/渐渐、慢慢、一点一点	(222)
ほとんど/几乎、大部分、大体上、大概	(223)
ほぼ/大体上、大致、大略	(224)

ぼんやり/呆、发呆、不注意、心不在焉	(225)
まえもって/事先、预先	(226)
まことに/真、实在、的确、诚然	(227)
まさか/难道、莫非、焉能、怎会	(228)
まさに/正是、正要、即将、马上	(229)
まず/首先、最初、开头	(230)
ますます/越来越、越发、更加	(231)
また/又、再、还	(232)
まだ/尚、未、还	(233)
まっすぐ/一直、径直	(234)
まったく/完全、全然	(235)
まもなく/不久、不一会儿、即将、将要	(236)
まるで/恰好、好象、仿佛	(237)
まんいち/万一、假如	(238)
まんざら/并不完全……、不一定……、未必……	(239)
みるみる/眼看着、眼瞅着	(240)
むしろ/宁可、索性、与其……倒不如……	(241)
めったに/不经常、很少、少有	(242)
もう/已经、即、已	(243)
もし/如果、假如	(244)
もしかすると/也许、可能	(245)
もちろん/当然、不用说、不消说	(246)
もっと/更、更加、进一步、再	(246)
もっとも/最、顶	(247)
やがて/不久	(248)
やく/大约、大体	(249)
やっと/好容易	(250)
やはり/仍然、依然、还是	(251)

やや/稍、稍稍、略微	(253)
ゆっくり/慢、慢慢地、不着急	(254)
ようするに/总之、总而言之	(254)
ようやく/好容易、勉强勉强、才……、总算……	(255)
よく/常、经常、动不动	(256)
よほど/很、十分、相当	(258)
わかれわかれに/分头、分别、分开	(259)
わざと/故意	(260)
わざわざ/特意	(260)
わりあい/比较	(261)

あいかわらず〔相変わらず〕/照旧、仍旧、仍然、一如既往。

いつもと変わらず、の意味で、習慣的な状態を表す。

- 私はあいかわらず忙しく暮らしています。
我仍旧忙碌地生活着。
- どうぞ今年もあいかわらずよろしく願いいたします。
今年也请一如既往多多关照。
- 弟はあいかわらず部屋でテレビばかり見ている。
弟弟仍旧在屋里看电视。
- 村山さんはあいかわらず化学工場で働いている。
村山仍旧在化工厂工作。
- 結婚してもあいかわらず旧姓で通している。
即使结了婚,照旧使用原姓。
- もう三年もアメリカにいるというのに、あいかわらず
発音がよくないね。
已经在美国住3年了,发音却仍旧不好。
- けさも電車はあいかわらずこんでいた。
今天早上电车仍然拥挤。

あいにく/(想做什么遇到障碍时的用语)不凑巧、运气不好。

運悪く、残念ながら、の意味。

- 友人のアパートを訪ねたが、あいにく留守だった。
我去朋友家拜访,不凑巧他不在家。
- 出かけようとしたところへ、あいにく客がきちゃった。
正要出去时,不凑巧来客人了。
- あいにく、ぼくの留守中に先生がお見えになったら

いんです。

不凑巧,听说我不在家时老师来过。

- あいにくと病気で出席できなかった。
不巧生了病,因而没能出席。
- あいにく今は一銭も持っていません。
不凑巧现在1分钱也没有。
- あいにく今日は都合が悪いです。
不巧,今天不合适。
- せっかく来てくださったのに、あいにく今日はみんな留守です。
您特意来访,不巧今天家里没人。

あえて [敢えて]/(下接否定)不一定……、不见得……、未必……。

下に打ち消しの表現をともなって、「あえて……ない」という形で使われ、「かならずしも」「無理に」「別に」などと近い意味を表す。

- お体の具合もよくないし、明日の会にはあえて出席するには及ばないでしょう。
您身体也不好,明天的会就不必特意参加了吧。
- 彼の日本語がすばらしいからといってもあえて驚くにはあたらない。彼の母は日本人だから。
虽然他的日语很好,但也没什么可奇怪的,因为他的母亲是日本人。
- 米寿でなくなったのはむしろ幸せな方だ。あえて悲しむこともないだろう。

活到 88 岁去世,莫如说是很幸福的了,没有必要特别难过。

- 話したくないことをあえて話すことはない。
不想说的话,就不必勉强了。
- あなたがそこまで決心したなら、あえて反対はしないつもりです。
如果你已那样下定决心,也就不打算再反对了。
- あの人の政治生命はこれで終わりだと言っても、あえて過言ではないだろう。
即使说他的政治生命就此结束了,也并非过分。
- あなたが話したくないことを、わたしはあえて聞こうとは思わない。
你不想说的事,我也并不想问。

【注】「あえて」还有敢于、特意、故意、硬、下决心等用法。

しにくいこと、したくないこと、しなくてもよいことなどを積極的にすすめる様子。

- むずかしい計画だけど、あえて実行することに決めた。
虽然是个很困难的计划,但仍决定坚持付诸执行。
- こう言ったのも、あえて先方の意に逆らうつもりはなかったからだ。
之所以这样说,也是因为并无故意难为对方的意思。
- あえて危険を冒すような愚は避けたほうがいいよ。
还是不要硬去做冒险的蠢事为好。
- 悲しいニュースですから、あなたに話したくありませんが、重大な事なのであえて話します。
这是一个令人悲痛的消息,本来不想告诉你的,但因事关重大所以还是要说。